

Аникина Ю.А., Ибрагимова З.З.

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
Институт социально-философских наук и массовых коммуникаций  
кафедра религиоведения, Россия, Казань, (843) 233-70-47,  
julia16rus@mail.ru, yuldyz@rambler.ru

## **АНКУ КАК ОБРАЗ ПЕРСОНИФИЦИРОВАННОЙ СМЕРТИ**

*Статья посвящена исследованию образа персонифицированной смерти в кельтской мифологии и его трансформации под влиянием распространения христианства в средние века. Отправной точкой служит тот факт, что во многих культурах присутствует стремление (неосознанное) к снятию отрицательной смысловой нагрузки с процесса смерти.*

Ключевые слова: *кельты, захоронения, погребальные обряды, смерть.*

Прежде, чем начать описание посмертия кельтов, следует упомянуть тот факт, что в каждом языке существуют устойчивые выражения, отражающие установку на неназывание отрицательного явления, коим является смерть. Подобные выражения отсылают исследователей, например, к специфической погребальной обрядности или к местным верованиям. В русском языке можно встретить: пребывание на небесах - локализирующее «иной мир», «вечный сон» – отображающий состояние человека, скажем так, в процессе..... или же более жаргонное и разговорное – «сыграть в ящик». Последнее, разумеется, относится к способам погребения. Подобные выражения можно найти в языках гойдельской группы, к которым относятся и заявленные в заглавии статьи кельты. Следует отметить, что анализ семантической мотивировки подобных выражений позволит не просто реконструировать представления об ином мире, но и увидеть целостную картину мира изучаемого народа.

В целом, отношение кельтов к смерти несколько отличается от привычного нам понимания. Так смерть не всегда воспринимается как отрицательное событие – здесь следует упомянуть ирландский народный обычай танцевать и веселиться во время поминальных обрядов. А также одна из традиционных формул предложения руки и сердца звучит при дословном переводе как: - «Не желали бы вы быть похороненными подле моих родных». Здесь следует пояснить, что кельты не отрицают смерти, не стремятся избежать ее и не страшатся называть ее открыто. Для них не характерна замена термина «смерть» – «вечным сном». Под влиянием христианства смерть уже начинает восприниматься как конец, но все же изначально для кельтов она представляла собой продолжение и предшествование земной жизни.

Говоря о смерти в кельтских представлениях нельзя не упомянуть персонажа бретонского фольклора Анку (Анкху) – вестника смерти или, скорее, саму (самого) Смерть. Изначально слово «анку» подразумевало смерть как неизбежность, в более позднее время добавился смысл – «тревога». Причиной этого факта можно считать схожесть слов – Анку – смерть и Анкен – тревога<sup>1</sup>.

В целом, письменные источники, где упоминается Анку, условно делятся на две части. Первую составляют религиозные тексты такие как: жития, трактаты, поэмы. Данные тексты предназначались для чтения и создавались учеными, образованными людьми. Вторую группу можно обозначить как сказки, баллады, народные верования, и здесь уже мы имеем дело с устной традицией передачи информации. Соответственно, в фольклоре образ Анку менее претерпел изменения и оставил за собой более древние

---

<sup>1</sup> Представления о смерти и локализации Иного мира у древних кельтов и германцев / отв. Ред. Т.А. Михайлова. – М.: Языки славянской культуры, 2002.

характеристики, нежели в письменных источниках, где его описание, скорее, философское.

В данной статье не учитываются поэмы пятнадцатого и шестнадцатого веков. Большинство современных исследователей воспринимают подобные произведения как нарочитую попытку «состарить» текст, соответственно, этим работам можно доверять не более чем печально известной в научных кругах «Велесовой книге».

Следует, разумеется, задаться вопросом: почему образ Анку не просто сохранился до наших дней, но и старательно упоминался в трудах, в том числе и служителей церкви. Анку не просто сохранился наряду с другими языческими элементами, он органично вписался в церковную идеологию католицизма. В данном случае, политика церкви, нацеленная на то, чтобы страх смерти держал паству в повиновении, сплелась с народными представлениями о смерти и не разрушила их, а, напротив, использовала в качестве аллегоричных пояснений таких абстрактных для народа понятий, как грех, добродетель, смерть и т. п. Анку, знакомый прихожанам, прекрасно подходил для подобных целей и стал частью новой веры.

Представление о внешнем облике Анку на ранних этапах прослеживается слабо. Один из наиболее популярных героев сказок и баллад, перекочевав в театральные постановки, обзавелся белой простыней призванной изображать саван мертвеца, при этом, в сказках он описывался скорее путником одетого в неброскую, даже бедную одежду. Чем позднее источники, тем чаще в них Анку выглядел как не просто бедняк, но и мертвец. Встречаются упоминания его в облике призрака или скелета.

Впрочем, несовпадение некоторых деталей, как то: саван и одежда бедняка не означает полное расхождение в трактовке образа. В принципе, если исследовать образ Анку, присущий различным эпохам, можно отследить его эволюцию и заподозрить в его трансформации сильное

влияние католической церкви. И, хотя, порой сложно определить, какие черты были присущи Анку изначально, а какие возникли от смешения с образом смерти, навязываемого христианскими проповедниками, определенные детали, исчезнувшие не так давно, можно восстановить и объяснить их замену новыми. К таким деталям, например, относится коса, сей артефакт явно пришел из церковной символики, так как на древних изображениях в руках у Анку можно обнаружить стрелу, копье, меч или даже дубину, которыми он поражает живых. Эта черта просматривается даже в языке: смерть не косит, а ударяет человека. При этом интересно заметить, что атрибуты, навязанные церковью не просто копировались и переосмыслились. Так, например, коса поменяла свой смысл: Анку не косит людей, а отталкивает их от себя, так как по народным поверьям лезвие его косы направлено в другую сторону. В отличие от других европейских представлений о смерти в образе костлявой старухи, Анку всегда представлялся мужчиной. Постоянный атрибут Анку в фольклоре – плохо смазанная и громко скрипящая повозка, в которую запряжены тощие лошади. Часто Анку, изображается полуразложившимся мертвецом. Здесь можно провести параллель между самим Анку и стражами царства мертвых в европейской мифологии, так как последние часто имели внешний вид трупов.

Взаимоотношения между Анку и самим явлением смерти также весьма интересны. По замечаниям исследователей фольклора можно сделать вывод о том, что Анку слово в слово совпадает с синонимом «Maro» («Marv») – и имеет значение смерти. При этом слово «maro» подразумевает не только саму смерть и процесс умирания, но и периодически персонажа эту самую смерть приносящего, Анку же всегда подразумевает лишь персонифицированную смерть, существо, принадлежащее иному миру, периодически навещающее мир живых с целью переместить некоторых его представителей в мир мертвых.

Часто, особенно это характерно для сказок, Анку является лишь предвестником смерти. Хотя, он и внушает ужас, он не враждебен людям. Наоборот, он помогает достойным людям подготовиться к своей кончине и покинуть мир живых. Для грешников (здесь мы уже видим влияние христианства) смерть - это жестокое наказание, для остальных - лишь избавление от страданий. А, значит, проводник в загробную жизнь ни в коем случае не может считаться нечистой силой, напротив, он - ее отрицание и не искушает людей, а наставляет их на путь истинный.

Приход Анку кельтами воспринимался как фатальная неизбежность. В некоторых сказках герои, конечно, пытались скрыться от Анку, но всегда безуспешно. Единственная побряжка, которую можно заслужить – это праведная жизнь, эту милость не выпросишь у Анку. Это предупреждение о скором приходе смерти, за некоторое время до самого факта смерти.

Во многих сказках и балладах, также упоминается брак Анку со смертными женщинами<sup>2</sup>. В этом можно рассмотреть отголоски ритуального брака со смертью. В этих же сказках можно обнаружить весьма интересный повторяющийся элемент: один из родичей жены, единожды присутствует при исполнении Анку его прямых обязанностей. Закончится сие событие, разумеется печально - смертью родича.

В части подобных сказаний описывается, несомненно, важное место – некое хранилище человеческих жизней. Чтобы смертному достичь места «хранения» душ, ему необходимо сначала долго идти по прямой пустынной дороге, после переправиться через реку. На этих пунктах следует остановиться подробнее. В славянской мифологии также присутствуют своеобразные инструкции – как достичь царства мертвых. Дорога у многих народов отождествляется с чем-то опасным, по дорогам ходит смерть, дорога

---

<sup>1</sup>Представления о смерти и локализации Иного мира у древних кельтов и германцев / отв. Ред. Т.А. Михайлова. – М.: Языки славянской культуры, 2002.

уводит человека от дома, на дороге можно встретить всякое зло.... Река же почти всегда является своеобразной последней границей, отделяющей живых от мертвых. В старинных британских сказках можно также встретить описание одной весьма интересной особенности реки – ее границы. Вода способна обращать в камень окунувшихся в нее, и единственным существом, способным пережить ее прикосновения являются Келпи<sup>3</sup>. Келпи нам известны так же благодаря шотландской мифологии, где они описываются как кони – оборотни с характерными копытцами и своеобразным чувством юмора. Возвращаясь к герою, желающему посетить «хранилище душ», скажем, что человек, пересекший реку вплавь ли или по мосту, попадает в некое место, где «во все стороны, насколько хватает глаз» расположены горящие свечи. Пока горит свеча, человек, душу которого она отождествляет, продолжает жить. Как только свеча гаснет, (в некоторых источниках упоминается, что гасит их страж границы между живыми и мертвыми, то есть сам Анку) человек умирает. Касательно стража загробного мира следует отметить, что в славянской мифологии роль стража зачастую принадлежит незабвенной Баба Яге, роль и состояние которой весьма схожи с образом Анку. Впрочем, это персонаж обладает и рядом особых отличительных свойств, на которых в данной статье останавливаться мы не будем.

В завершение следует упомянуть еще один очень интересный факт, кельты верили, что души мертвых путешествуют по заброшенным или забытым тропам, иногда по обочинам основных дорог. По этой причине в некоторых местностях похоронные процессии старались избегать основных дорог и пользовались тропами у обочины.

#### Резюме:

---

<sup>3</sup> Мифологический словарь/Гл. ред. Е.М. Мелетинский - М.: Советская энциклопедия, 1990 г.- 672 с.

Во многих культурах присутствует стремление (неосознанное) к снятию отрицательной смысловой нагрузки с процесса смерти. Самый простой способ – язык. Всем знакомы такие выражения, как «иной мир», «вечный сон» и так далее. Дальше пошли кельтские народы. Яркий пример – ирландский народный обычай танцевать и веселиться на поминальных мероприятиях. В целом, кельты воспринимают смерть как неотъемлемую часть нашей жизни, не отрицают её, не пугаются мыслей и рассуждений на эту тему. На данный момент ситуация изменилась, свои коррективы внесло христианство. Смерть стали ассоциировать с концом, в то время как до этого трактовали как продолжение жизни в ином качестве.

Важное место в кельтских преданиях и традиция занимает фигура Анку (Анкху) – вестника смерти или даже сама Смерть. Изначально слово «Анку» подразумевало смерть как неизбежность, в более позднее время добавился смысл – «тревога». Причиной этого факта можно считать схожесть слов – Анку – смерть, и Анкен – тревога.

Все письменные источники про Анку можно разделить на две части. Первая группа – тексты религиозного характера. Например, жития, трактаты и поэмы. Вторая группа – баллады, сказки, верования. И именно вторая группа устных сказаний об Анку оставила более глубокий след в культуре. Также этот образ был удобен для церкви, чтобы переманить на свою сторону новых прихожан.

Приход Анку кельтами воспринимался как фатальная неизбежность. В некоторых сказках герои, конечно, пытались скрыться от Анку, но всегда безуспешно. Единственная побряжка, которую можно заслужить, (именно заслужить праведной жизнью, а не выпросить у Анку) это предупреждение о скором приходе смерти, за некоторое время до самого факта смерти.

Интересный момент по поводу весьма важного места – некоего хранилища человеческих жизней. Чтобы смертному достичь места «хранения» душ, ему необходимо сначала долго идти по прямой пустынной

дороге, после переправится через реку. Она символизирует последний рубеж, отделяющий мир мёртвых от мира живых. Такие представления о трудной дороге к определённом загробному миру можно увидеть у многих народов.

### Список литературы

1. Асов А. И. Родные боги славян. - М.: ФАИР, 2010.
2. Калыгин В.П. Кельтский концепт «мир» в сравнительно- исторической перспективе / Калыгин В.П.// Известия Академии наук, Сер. Литературы и языка - М., Т. 55. №2, 1996.
3. Мелетинский Е. М. Мифологический словарь / Гл.ред. Мелетинский Е. М. М.: Советская энциклопедия, 1990.- 672 с.
4. Михайлова Т. А., Николаева Н. А. Номинация смерти в гойдельских языках: к проблеме реконструкции кельтской эсхатологии // Вопросы языкознания. — 1998. — № 1. — С. 121–139.
5. Похлебкин В.В. Словарь международной символики и эмблематики. – М., 2004.- 543с.
6. Предания кельтов Бретани. Перевод Мурадовой А., под ред. Платова А. - М.: Изд-во "Менеджер", 2000. - 319 с.
7. Представления о смерти и локализации Иного мира у древних кельтов и германцев / отв. Ред. Михайлова Т.А. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 464 с.
8. Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки.- Л.: Издательский дом «Лабиринт», 1986. - 361 с.
9. Пропп В. Я. Фольклор и действительность. — М.: Наука, 1976. — 327 с.



## ANKU AS AN IMAGE PERSONIFIED DEATH

*The article devoted to researching of image of personified death in Celtic mythology and its transformation under influence of distribution Christianity in the Middle Ages. The starting point is the fact that in many cultures there is a desire (unconsciously) to remove the negative sense of the process of death.*

*Keywords: Celtic, burial, funeral rites, death.*

### Resume:

*In many cultures there is a desire (unconsciously) to remove the negative sense of the process of death. The easiest way is language. Everyone is familiar with such expressions as "another world," "eternal sleep" and so on. Next we tell about the Celtic people. A striking example is the Irish folk tradition to dance and a fun on memorial events. In General, the Celts perceived death as an integral part of our life. They do not deny the death, do not get scared of the thoughts and reasoning on this subject. At the moment when the situation has changed, because the Christianity made some corrections. Death began to associate with the end, whereas before this was interpreted as a continuation of life in some capacity.*

*An important place in the Celtic tradition, is the figure of the Anky-a messenger of death, or even Death itself. Originally the word "Anky" meant death as inevitable, later added a sense of "anxiety". The reason for this fact can be considered as the similarity of words - Anky - death.*

*All had written sources about the Anky can be divided into two parts. The first group contains the texts of a religious nature. For examples are treatises and poems. The second group are ballads, tales, beliefs. And it is the second group oral*

*tales about the Anky has left a deep imprint on the culture. Also this image was convenient for the Church to entice new members.*

*The arrival of the Anky Celts perceived as a fatality. In some tales the heroes of course tried to hide from the Anky, but always unsuccessfully. The only indulgence that you can earn (earn a righteous life) this warning about the imminent arrival of death, some time before the fact of death.*

*Interesting point about the very important place -is a certain place of storing of human lives. For that would To mortal to reach places "storage" shower, he must first go for the long straight desert road, and cross the river. The river symbolizes the last line that separates the world of the dead from the world of the living. Such ideas about the difficult road to a certain other world can be seen in many Nations.*

